

SPIS TREŚCI

WSTĘP. Pisarstwo księżnej Radziwiłłowej jako poszukiwanie własnego głosu	7
Franciszka Urszula Radziwiłłowa i „inny głos”	7
Konteksty historyczne życia i twórczości księżnej Radziwiłłowej	15
Część I	
<i>Poetka</i>	
LIRYKA OSOBISTA FRANCISZKI URSZULI RADZIWIŁŁOWEJ	31
Poza konwencjami / 32 „Małe prace niewieściej prostoty” / 33 Autobiografizm jako hipoteza konieczna / 35 „Nic to żyć w miłości, a doznawać wzajemności” / 40 „Gdy prawo mówić zakazuje, ja w piórze folguję” / 42 „Rozkazowi zadość czynić męża, jest to najpierwsze żon prawo” / 44 Francuska szkoła uczuć i literatury kobiecej / 47 „Darmo oponować przeciw sentymentom” / 48 „Serce z rozumem w utarczce ustawnej” / 49 Od wyznania do pouczającej reprezentacji / 51	
WYBÓR TWÓRCZOŚCI POETYCKIEJ PANI NA NIEŚWIEŻU	55
Nota edytorska	55
Przekazy rękopiśmienne i ich filiacje	55
Zasady edycji	59
Zasady transkrypcji na tle właściwości grafii autorskiej	59
Edycja	69
<i>Inedita</i>	69
<i>Dubia</i>	85
Część II	
<i>Dramatopisarka</i>	
PROPOZYCJE INTERPRETACYJNE	93
Przepustka do historii literatury: Radziwiłłowa jako tłumaczka Moliera	93
Rokokowe miniatury. Jednoaktówki z paryskiej Opéra Comique w Nieświeżu i inne małe formy	101
Komedia <i>Cnota wypróbowana</i> znana jako <i>Złoto w ogniu</i> . Moralne zwycięstwo cierpliwej Gryzeldy	110
	5

EDYCJA DRAMATÓW FRANCISZKI URSZULI RADZIWIŁŁOWEJ	123
DRAMATY WYBRANE	123
MIŁOŚĆ DOWCIPNA	123
Apel o większą wolność dla dziewcząt	123
<i>Miłość dowcipna</i>	129
SĘDZIA BEZ ROZSĄDKU	171
Martyrologiczna <i>Tragedia trzech sióstr</i>	171
<i>Sędzia bez rozsądku</i>	179
KONSOLACJA PO KŁOPOTACH	225
Miłość, historia i fikcja w udratyzowanych opowiadaniach z powieści Madeleine de Scudéry	225
<i>Konsolacja po kłopotach</i>	245
Z OCZU SIĘ MIŁOŚĆ RODZI	295
Gdy amantka staje się heroiną	295
<i>Z oczu się miłość rodzi</i>	301
INEDITA. Okruchy z warsztatu teatralnego księżnej	363
Fragment jednoaktowej arlekinady	363
Antoine Bret, <i>Podwójna niedorzeczność</i> – tłumaczenie fragmentu pierwszej sceny	367
Początek drugiej komedii Fadlacha i Zemrody	371
Szkic scenariusza. Komedia <i>Wizerunek niestatecznych afektów</i>	382
<i>Historia Tymanta i Partenii</i>	388
Zakończenie	401
Aneks	409
Tabela 1. Przekazy utworów poetyckich księżnej Franciszki Urszuli Radziwiłłowej	409
Tabela 2. Tytułatura dramatów Franciszki Urszuli Radziwiłłowej	418
Bibliografia	419
Nota bibliograficzna	431
Wykaz skrótów	433
Indeks osób	435
Franciszka Urszula Radziwiłłowa – in Search of One’s Own Voice: Proposals for Interpretation, Documentation and Publishing. Summary	445